

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

30代の男性。冷静で落ち着いている。

2. 通訳ガイド

60歳前後の女性。

3. 通訳試験について

試験室内には、試験官の席から3メートルほど離れた向かい側に、椅子が横に3脚並べられてあった。TGから「右側の椅子に荷物を置き、真ん中の席に座るように」と促された。左側の席にはボールペンが3本と、板版に綴じたA4用紙が置いてあった。使ってよいが、持ち帰り禁止とのこと。机はなかった。

NS : Hello. Did you wait for a long time?

I : Not so long time.

TG : 氏名、住所、生年月日を英語で言ってください。

I : 英語で言う。

TG : これから日本文を読み上げますので、1分程度で答えてください。一度しか読み上げませんから、注意して聞いてください。読み上げた後すぐに答えてください。

《出題された日本文》

長崎にある眼鏡橋は中島川にかかるアーチ形の橋です。川面に映る影が眼鏡に似ていることから名づけられました。2012年の水害で一部が壊れました。翌年復旧され、現在の姿に至っています。

《自分の解答》

I : Meganebashi, MeganeBridge, is the arch bridge on Nakashima River. The shadow is very similar to glasses. So Meganebashi was named. In 2012, there was a typhoon and water accident, and it was partly destroyed. In 2013, it was refurbished and rebuilt.

TG : 1分を過ぎています。(回答を制された。)

4. 2分間プレゼンテーションについて

NSがIのところまで歩いてきて、3枚のカードを裏返して渡した。

《出題されたトピック》

- ① 厄年
- ② 国立西洋美術館
- ③

《選択したトピック》

『国立西洋美術館』

《発表した内容》

I : I will explain about National Western Museum. National Western Museum is near JR Ueno Station. It is a few minutes' walk from the station. It was decided to be registered as World Heritage Site this year. It is a unique building, and French architect constructed it. There are a lot of western paintings and sculptures. There are some paintings of Impressionists.

(「1分経過」のコールはなし。時間が余っている気配あり。)

Near the museum, there is Ueno Zoo. It is very popular. There are also a lot of trees. In autumn, there are lot of trees with their leaves yellow and red. It's very beautiful.

.....

TG : 2分を過ぎています。(発表を制された。)

5. 質疑応答について

NS	When was it built?
I	It was constructed after World War two. So it takes 60 or 70 years.
NS	Are there any foreign paintings? Japanese paintings?
I	Mainly western paintings. There are some paintings of Impressionists, such as Van Gogh, Monet.
NS	Are there any tourist attraction?
I	There is Ueno Koen, Ueno Park. It is very famous for Hanami, cherry blossom viewing. There are a lot of cherry blossom in spring, and there are a lot of people coming to see it.
NS	Are there any tourist attraction near Ueno?
I	There is Shinobazu-Ike, a pond. It takes 30 minutes to walk around. There are a lot of flowers along it. You can go jogging.
NS	Are there any other tourist attraction near Ueno?

I	I recommend you to go to Sensoji. It is a big temple. At the front gate, there is a huge Chochin, lantern. It is popular among foreign tourists. It takes 5 minutes by tube.
NS	Are there any tourist attraction in Tokyo?
I	I strongly reccomend you to go to Meiji Shrine. It is a shrine with a long approach. The road is made of pebbles, and there are a lot of trees on both sides. I'm sure you can relax to walk through.

6. 試験を終えての感想

ここまで書いてきて、自分の発言に文法の誤りが多く、語彙も少なく、自分の英語力の未熟さに赤面している。やる気と熱意は伝えたつもりだが……………。